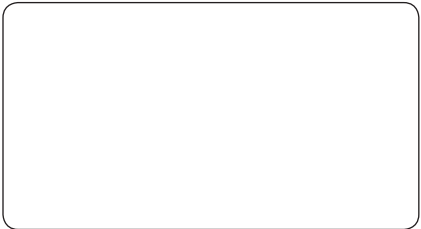
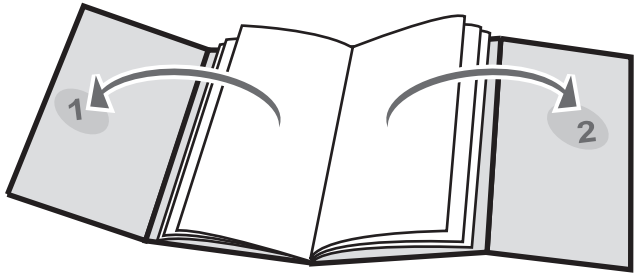




POWER
TOOLS



www.sparkygroup.com

142391

1207R01

© 2012 SPARKY



SPARKY



PROFESSIONAL

EN

LONG REACH SANDER

Original instructions

1 – 17

DE

WAND- UND DECKENSCHLEIFER

Originalbetriebsanleitung

18 – 37

FR

PONCEUSE AUTOPORTEE A RALLONGES

Notice originale

38 – 56

IT

CARTEGGIATRICE A LARGO RAGGIO

Istruzioni originali

57 – 74

ES

LIJADORA DE CUELLO LARGO

Instrucciones de uso originales

75 – 94

PT

LIXADEIRA DE BRAÇO EXTENSÍVEL

Manual original

95 – 113

PL

SZLIFIERKA DO ŚCIAN I SUFITÓW

Oryginalna instrukcja obsługi

114 – 131

RU

МАШИНКА ШЛИФОВАЛЬНАЯ ДЛЯ СТЕН И ПОТОЛКОВ

Оригинальная инструкция по эксплуатации

132 – 151

UK

МАШИНКА ШЛІФОВАЛЬНА ДЛЯ СТІН І СТЕЛІ

Оригінальна інструкція з експлуатації

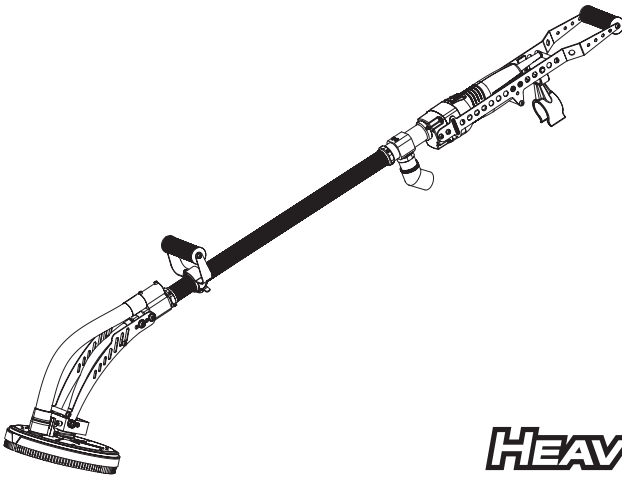
152 – 170

BG

ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА С ДЪЛГО РАМО

Оригинална инструкция за използване

171 – 191



HEAVYDUTY

750W

SM717CE • SMA717CE • SM712CE • SMA712CE



EN

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product fulfils all the relevant provisions of the following directives and the harmonized standards:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Technical file is stored at SPARKY ELTOS AG, Koubrat Str. 9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, dass dieses Erzeugnis allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierten Standards entspricht:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgarien, aufbewahrt.

FR

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la présente directives, respectivement aux normes harmonisées:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, 9, rue Kubrat, Lovech, Bulgarie.

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo sotto la nostra personale responsabilità, che questo prodotto è in conformità a tutte le disposizioni pertinenti della presente direttive e norme armonizzate:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Il fascicolo tecnico viene custodito presso la SPARKY ELTOS AD, 5500 Lovech, via Kubrat n. 9, Bulgaria.

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto está conforme con todas las disposiciones aplicables de la presente directrices aplicables y las correspondientes normas armonizadas:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
El expediente técnico está archivado en SPARKY ELTOS SA, C/ Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

PT

DECLA RAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos assumindo a nossa responsabilidade pessoal que este produto está conforme com todas as disposições relevantes da presente directrizes aplicáveis e respectivos estandartes harmonizados:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
A documentação técnica guarda-se no SPARKY ELTOS AD, rua Kubrat 9, 5500, Lovech, Bulgária.

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym deklarujemy naszą osobistą odpowiedzialnością, że ten produkt spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia następujących dyrektyw i harmonizowanych standardów:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Teczka techniczna przechowywana jest w SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

RU

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем со всей ответственностью, что данный продукт полностью соответствует всем соответствующим требованиям действующих директив и гармонизированных стандартов:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, Болгария.

UK

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Ми заявляємо під свою власну відповідальність, що даний продукт відповідає всім діючим вимогам директив і гармонізованих стандартів:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Технічне досьє зберігається в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат № 9, 5500 Ловеч, Болгарія.

BG

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

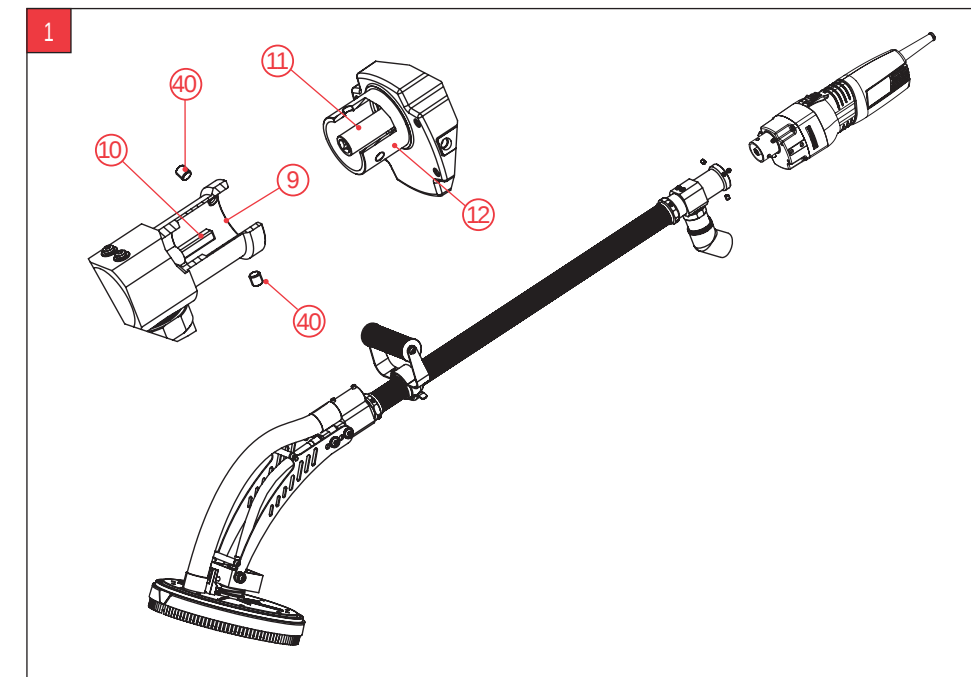
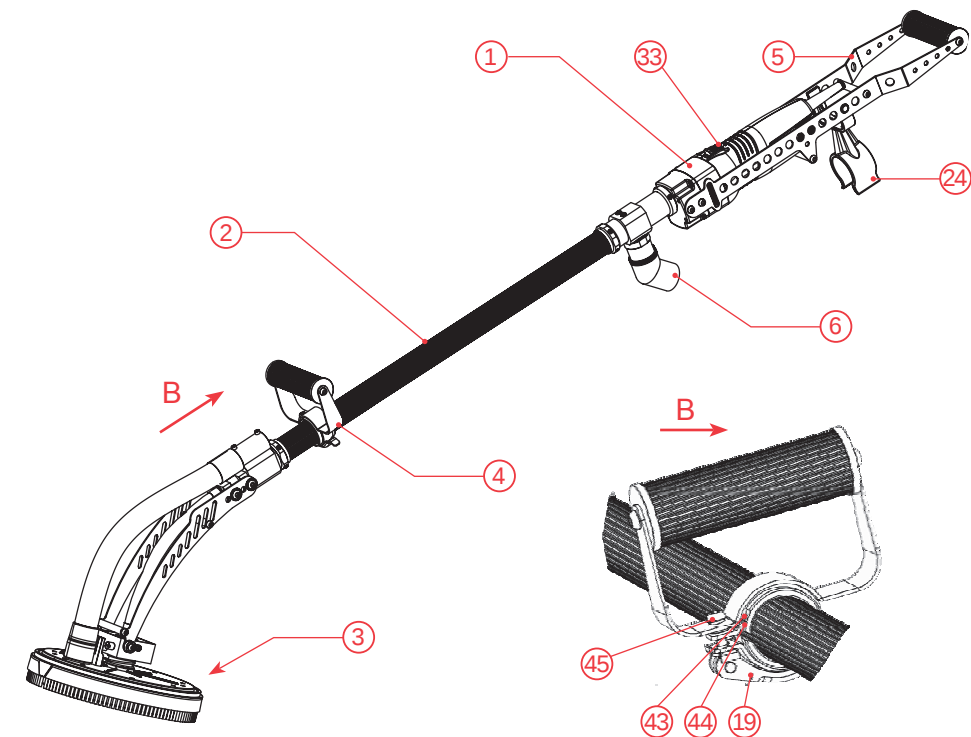
Ние декларираме на своя лична отговорност, че това изделие отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Техническото досие се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

Manufacturer
SPARKY Power Tools GmbH
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, GERMANY

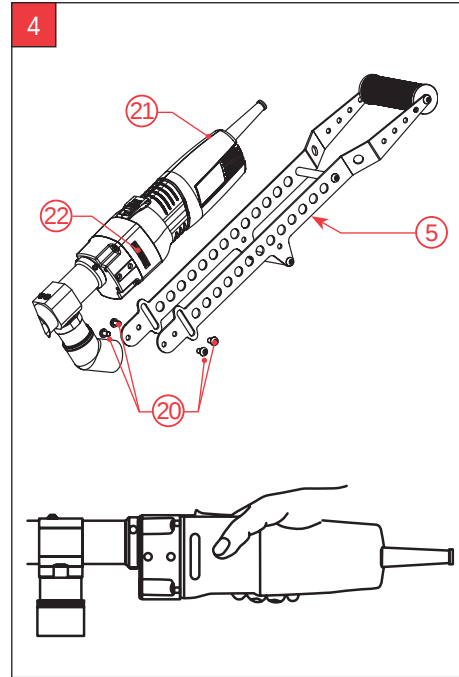
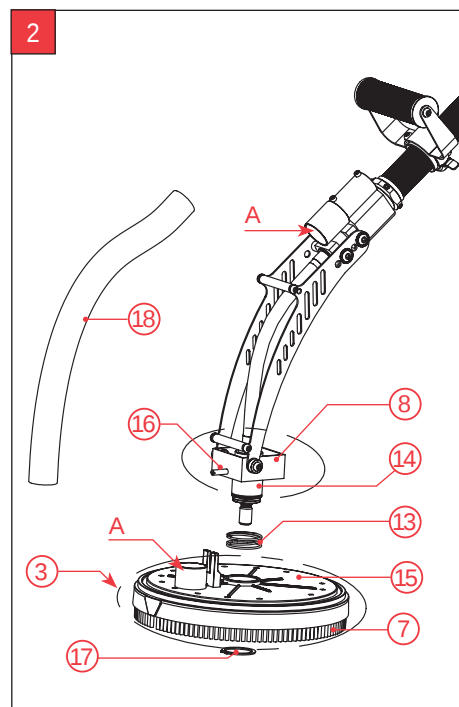
Signature of authorized person

A. Ivanov
Technical director of SPARKY ELTOS AG

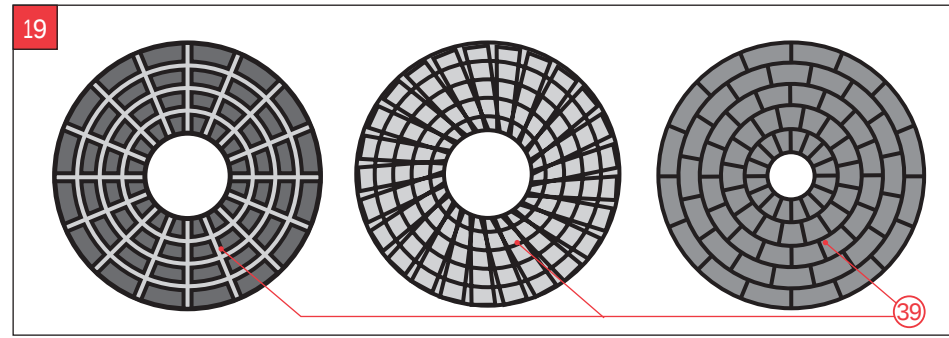
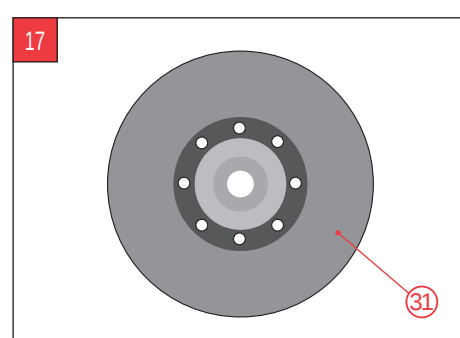
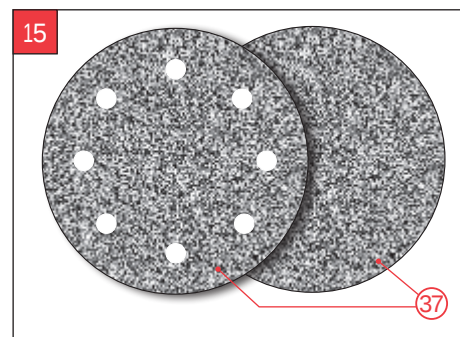
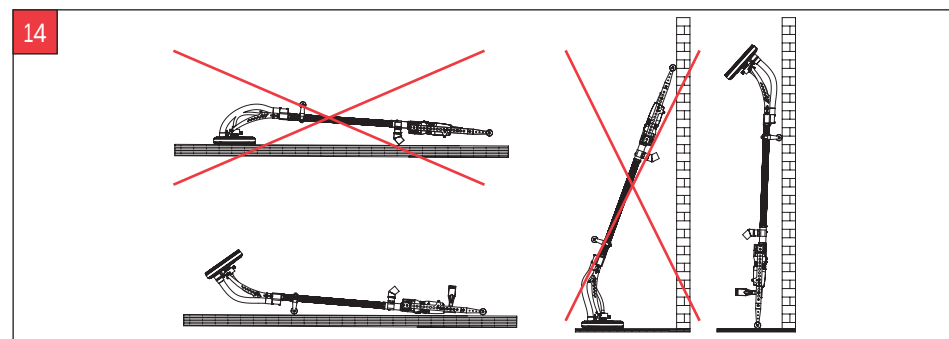
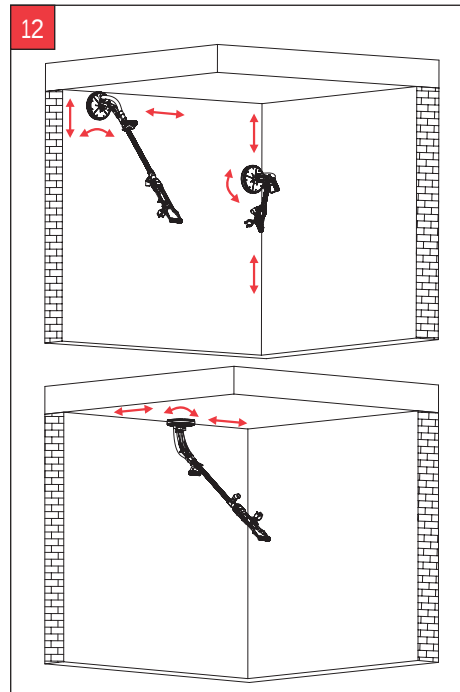
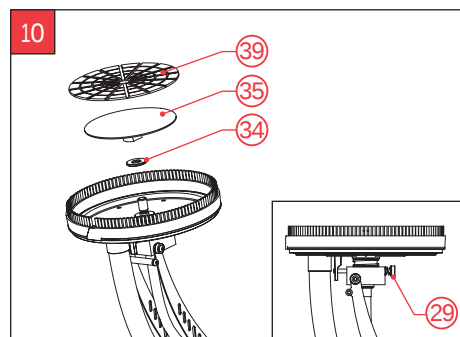
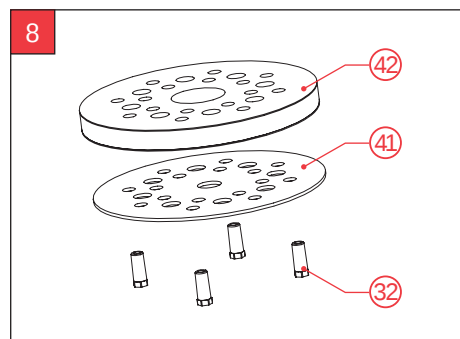
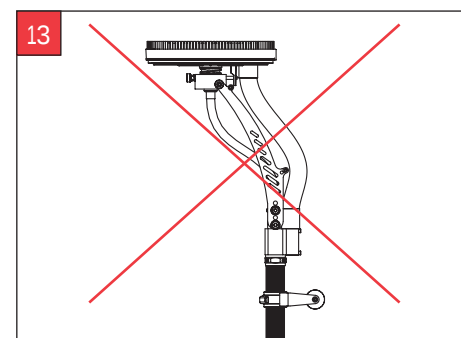
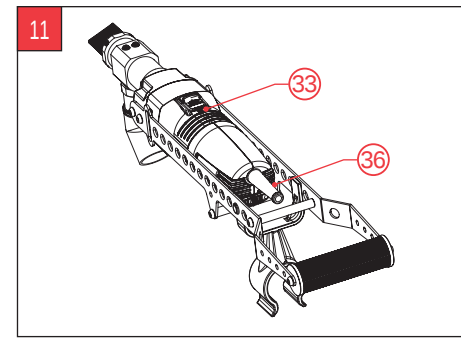
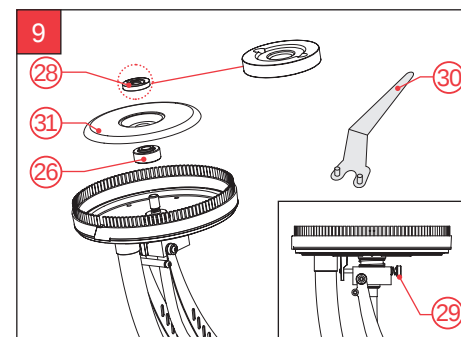
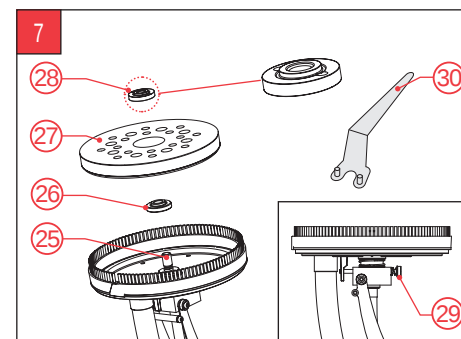
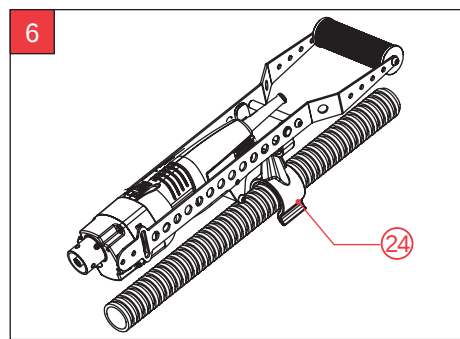
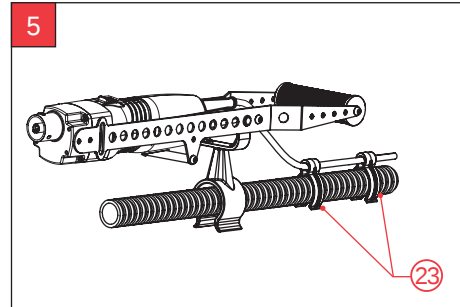
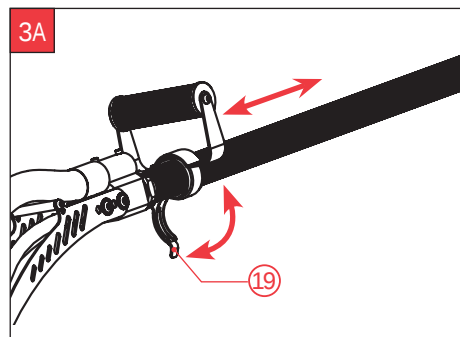
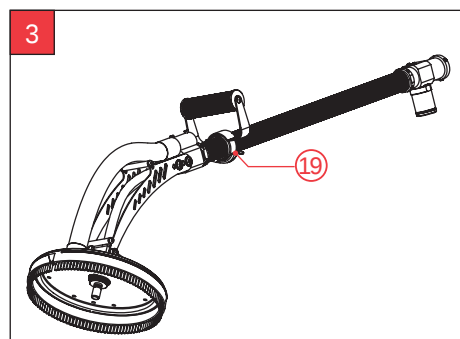
20.06.2011



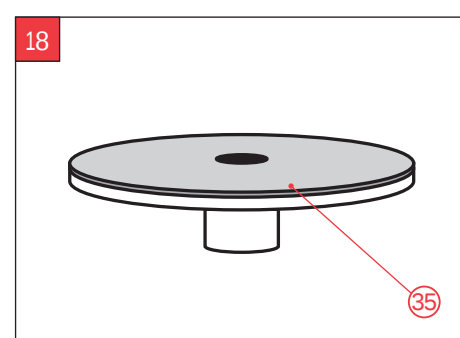
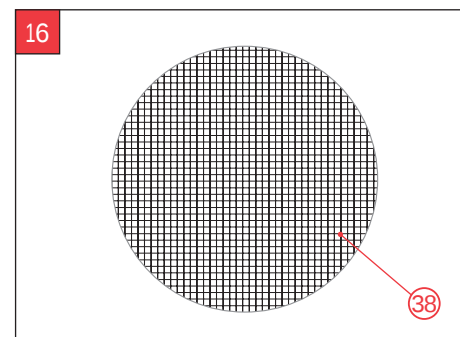
A



B



C



D

Содержание

I - Введение	132
II - Технические данные.....	134
III - Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами	135
IV - Дополнительные указания по работе со шлифовальными машинами для стен и потолков.....	137
V - Ознакомление с электроинструментом	139
VI - Указания к работе.....	140
VII - Обслуживание	150
VIII- Гарантия.....	151

РАСПАКОВКА

В соответствии с общепринятыми технологиями производства, маловероятно, что Ваш электроинструмент сломан, или какая-либо его часть отсутствует. Все же, если Вы заметили какие-либо неполадки, не используйте электроинструмент до тех пор, пока поврежденная часть не будет заменена, а неполадка устранена. Нарушение этой рекомендации может привести к серьезному трудовому инциденту.

СГЛОБКА

В зависимости от исполнения, электроинструмент поставляется в полностью собранном или разобранном виде. Внимательно прочтите раздел „Сборка инструмента“. Следуйте описанию, чтобы правильно собрать электроинструмент.

I - Введение

Новоприобретенный Вами электроинструмент SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Его производство подчиняется высоким стандартам качества SPARKY, отвечающим строгим требованиям потребителя. Удобный для обслуживания и безопасный в эксплуатации, этот электроинструмент при правильном употреблении будет служить безотказно долгие годы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом “Предостережение”. У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.



Не выбрасывать электроинструменты вместе с бытовыми отбросами!

Отбросы электрических изделий нельзя собирать вместе с бытовыми отбросами. Они должны быть рециклированы на местах, предназначенных специально для этих целей. Просим обратиться к местным властям или к нашему представителю для получения информации насчет рециклирования.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Для предохранения окружающей среды электроинструменты, принадлежности и упаковки должны быть переработаны подходящим образом для повторно использования содержащихся в них материалов. Для облегчения процесса рециклирования детали, сделанные из искусственных материалов, обозначены соответствующим способом.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электроинструмента нанесены специальные символы, содержащие важную информацию о продукте или инструкции по использованию.



Двойная изоляция для дополнительной защиты.



Соответствует релевантным европейским директивам.



Соответствует требованиям российским нормативным документам.



Соответствует требованиям украинским нормативным документам.



Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

YYYY-Www

Период производства, где переменные символы означают:

YYYY - год производства,

Www – очередная календарная неделя.

SM, SMA

Машинка шлифовальная для стен и потолков.

II - Технические данные

Модель	SM 717CE / SMA 717CE	SM 712CE / SMA 712CE
Потребляемая мощность	750 W	750 W
Скорость вращения на холостом ходу	350-1400 min ⁻¹	350-1400 min ⁻¹
Диаметр шлифовальной головки	248 mm	248 mm
Макс. диаметр шлифовального листа	Ø200 / Ø225 mm	Ø200 / Ø225 mm
Диаметр отверстия для подключения устройства для пыли	Ø35 mm	Ø35 mm
Габаритные размеры		
Длина	1700 mm	1200 mm
Ширина	250 mm	250 mm
Высота	250 mm	250 mm
Вес (EPTA процедура 01/2003)	4,9 kg	4,6 kg
Класс защиты (EN 60745-1) 	II	II

ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИЯХ

Показатели замерыены согласно EN 60745.

Уровень шума

А-взвешенный уровень звуковой нагрузки L _{РА}	82 dB(A)	82 dB(A)
Неопределенность K _{РА}	3 dB	3 dB
А-взвешенный уровень мощности звука L _{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Неопределенность K _{WA}	3 dB	3 dB

Используйте средства защиты от шума!

Уровень вибраций *

Суммарные значения вибраций (векторная сумма трех направлений) определенные в соответствии с EN 60745:

При шлифовке шпаклеванных стен из гипсокартона

Величина вибраций a _h	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Неопределенность K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

* Вибрации замерены согласно п. 6.2.7 EN 60745-1.

Указанный в настоящей инструкции уровень вибраций замерен в соответствии с методикой испытаний, указанной в EN 60745, и может использоваться при сравнении электроинструментов.

Уровень вибраций можно использовать для предварительной оценки степени воздействия.

Декларированный уровень вибраций касается основного предназначения электроинструмента.

В случаях, при которых электроинструмент используется для другого предназначения, с другими принадлежностями, или при плохом обслуживании электроинструмента, уровень вибраций может отличаться от указанного. В этих случаях степень воздействия может значительно возрасти в рамках общего периода работы.

Определяя уровень воздействия вибраций, следует также учитывать время, в течение которого электроинструмент был выключен, или же включен, но не используется. Это может значительно снизить уровень воздействия в границах общего периода работы."

Поддерживайте электроинструмент и его принадлежности в хорошем состоянии. Во время работы сохраняйте руки теплыми – это снизит вредное воздействие повышенных вибраций при работе.

Пыль, выделяемая при обработке материалов, таких как содержащая свинец краска, некоторые виды древесины, минералов и металлов, может представлять опасность для здоровья. Соприкосновение или вдыхание пыли может вызвать аллергическую реакцию, и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящихся неподалеку людей.

Некоторые виды пыли, например - дуба или бука, считаются канцерогенными, особенно в комбинации с веществами для обработки древесины (хромат, консерванты). Материал, содержащий асбест, следует обрабатывать только специалистам.

- Если возможно, используйте устройство для удаления пыли.
- Для эффективного удаления пыли при работе этого электроинструмента используйте пылесос, предназначенный для древесной пыли и/или минеральной пыли.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию на рабочем месте.
- Рекомендуется использовать защитную маску для пыли с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в вашей стране положения, касающиеся обработки соответствующих материалов.

Максимальный диаметр рабочей насадки инструмента для всех моделей, помеченных символом A в обозначении типа, составляет Ø225 мм. Если этот символ отсутствует, то максимальный диаметр рабочей насадки составляет Ø200 мм.

III - Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности. Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезные ранения.

Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.

Термин “электроинструмент” во всех указанных ниже предупреждениях касается вазшего электроинструмента, с питанием от сети (с кабелем) и/или электроинструмент с питанием от аккумуляторной батареи (без кабеля).

1) Безопасность рабочего места

- а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок и недостаточное освещение являются предпосылками трудовых инцидентов.
- б) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- в) Держите детей и посторонних лиц на расстоянии, когда работаете с электроинструментом. Рассеивание может привести к потере контроля с Вашей стороны.

2) Электрическая безопасность

- а) Штепселя электроинструментов должны соответствовать контактным гнездам. Никогда не меняйте штепсель каким-либо способом. Не используйте какие-либо адаптерные штепселя для электроинструментов с защитным заземлением. Использование оригинальных штепселей и соответствующим им контактов уменьшает риск от удара электрическим током.
- б) Избегайте соприкосновения тела с землей или с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- в) Не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажной среде. Проникновение воды в электроинструменты повышает риск от поражения электрическим током.
- г) Используйте кабель по назначению. Никогда не используйте кабель для переноса электроинструмента, натягивания или отключения штепселя из контактного гнезда. Держите кабель далеко от тепла, масла, острых углов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск от поражений электрическим током.
- д) Во время наружной работы с электроинструментом используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование удлинителя, предназначенного для внешних /наружных/ работ, уменьшает опасность от поражения электрическим током.
- е) В случае, если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте предохранительное устройство, которое за-

действовано от остаточного тока для прерывания подачи тока. Использование предохранительного устройства уменьшает риск от поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- a) Будьте бдительными, работайте с повышенным вниманием и проявляйте благоразумие, когда работаете с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.
- b) Используйте индивидуальные средства защиты. Носите всегда защитные очки. Индивидуальные средства защиты, такие как маска против пыли, нескользящая обувь, защитный шлем или средства для защиты слуха, используемые в конкретных условиях, снижают риск от производственных травм.
- c) Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель находится в положение „выключено” перед включением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее перед тем, как его возьмете в руки или переносите. Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания электроинструмента с выключателем во включенном положении является предпосылкой для производственной травмы.
- d) Удалите каждый ключ для затягивания или гаечный ключ перед включением электроинструмента. Ключ для затягивания или гаечный ключ, прикрепленный к вращающейся части электроинструмента, может привести к трудовому инциденту.
- e) Не перетягивайтесь. Поддерживайте правильное положение и равновесие в течение всей работы. Это позволит лучше управлять электроинструментом при неожиданных ситуациях.
- f) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите свои волосы, одежду и перчатки далеко от движущихся частей. Широкая одежда, бижутерия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- g) Если электроинструмент снабжен приспособлением для пыли, убедитесь, что они правильно установлены и правильно используются. Использование этих устройств может понизить связанные с пылью опасности.

4) Эксплуатация и уход за электроинструментами

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильно выбранный электроинструмент согласно его предназначению. Правильно подобранный электроинструмент работает лучше и безопасней для объявленного режима работы, для которого он спроектирован.
- b) Не используйте электроинструмент в случае, если выключатель не переключается во включенное и исключенное положение. Каждый электроинструмент, который не может управляться с помощью его выключателя, опасен и подлежит ремонту.
- c) Отключите штепсель от электросети перед тем, как начать любые настройки, перед заменой принадлежностей или перед тем, как убрать электроинструмент для хранения. Эти меры предосторожности снижают риск невольного пуска электроинструмента.
- d) Сохраняйте неиспользованные электроинструменты в местах, недоступных для детей и не позволяйте обслуживающему персоналу, который не знаком с электроинструментом или инструкциями по эксплуатации, работать с ним. Электроинструменты являются опасными в руках необученных потребителей.
- e) Проверяйте электроинструменты. Проверяйте, работают ли нормально и движутся ли свободно движущиеся части, находятся ли в целости и исправности части, а также проверяйте все прочие обстоятельства, которые могут неблагоприятно повлиять на работу электроинструмента. Если он поврежден, электроинструмент необходимо отремонтировать перед его дальнейшим использованием. Много инцидентов причиняются от плохо обслуживаемых электроинструментов.
- f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. Правильно поддерживаемые режущие инструменты

с острыми режущими углами реже блокируются и проще управляются.

- g) **Используйте электроинструмент, принадлежности и части инструмента и т.д. в соответствии с этими инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, имея ввиду рабочие условия и работу, которую необходимо выполнять. Использование электроинструмента для работы не по назначению может привести к опасной ситуации.**

5) Обслуживание

- a) **Ремонтируйте ваш электроинструмент у квалифицированного специалиста по ремонту, при этом используйте только оригинальные запасные части. Это обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.**

IV - Дополнительные указания по работе с шлифовальными машинами для стен и потолков

Общие указания безопасности по шлифованию наждачной бумагой:

- a) **Настоящий электроинструмент может использоваться в качестве шлифовальной машины с наждачной бумагой. Прочитайте внимательно все указания по безопасности, инструкции, иллюстрации и данные, которые Вы получили с электроинструментом. Несоблюдение указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьезных травм.**
- b) **Настоящий электроинструмент не подходит для шлифования и резки с абразивным диском, чистки с проволочными щетками и полировки. Операции для которых электроинструмент не предназначен могут вызвать опасность и привести к травме.**
- c) **Не пользуйтесь принадлежностями, которые не разрешены и не рекомендуются производителем специально для данного электроинструмента. Возможность крепления принадлежности**

к Вашему электроинструменту, не гарантирует безопасного применения.

- d) **Допустимое число оборотов принадлежности должно быть не менее указанного на электроинструменте максимального числа оборотов. Принадлежности, которые вращаются со скоростью, превышающей их номинальную скорость, могут разбиться и разлететься в пространстве.**
- e) **Наружный диаметр и толщина рабочего инструмента должны быть не менее указанных размеров Вашего электроинструмента. Принадлежности с неподходящими размерами не могут быть защищены или контролироваться в достаточной степени.**
- f) **Шлифовальные диски, затягивающие фланцы, эластичные диски или другие принадлежности должны точно сидеть на шпинделе вашего электроинструмента. Принадлежности, неточно сидящие на шпинделе электроинструмента, вращаются неравномерно, сильно вибрируют и могут привести к потере контроля.**
- g) **Не применяйте поврежденные принадлежности. Перед каждым использованием проверяйте принадлежности - шлифовальные диски на зазубрины и трещины, эластичные диски на трещины, разрывы или сильный износ, проволочные щетки на незакрепленные или поломанные проволоки. При случайном падении электроинструмента или принадлежности, проверяйте инструмент на повреждения или установите неповрежденную принадлежность. После проверки и установки принадлежности, Вы и находящиеся вблизи лица, займите место за пределами плоскости вращения принадлежности и оставьте электроинструмент поработать на максимальных оборотах на холостом ходу в течение одной минуты. Обычно этого времени достаточно для того, чтобы поврежденные принадлежности сломались.**
- h) **Применяйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от конкретного случая, пользуйтесь защитным щитком для лица или защитными очками. В случае необходимости используйте противопылевой респиратор, средства защиты слуха, защитные**

печатки или специальный халат, который задерживает мелкие частицы от принадлежности или обрабатываемой детали. Средства для защиты глаз должны защищать их от различных летящих предметов, возникающих при различных операциях. Противопылевой респиратор и газозащитные маски органов дыхания должны задерживать при работе пыль. Продолжительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха.

- i) Следите за тем, чтобы все лица находились на безопасном расстоянии от Вашего рабочего участка. Каждое лицо, находящееся в пределах рабочего участка, должно носить средства индивидуальной защиты. Летящие осколки от обрабатываемых деталей или от сломанной принадлежности могут отлететь в сторону и причинить травму даже за пределами непосредственного рабочего участка.
- j) Держите шнур подключения питания в стороне от вращающейся принадлежности. Если Вы потеряете контроль над электроинструментом, то шнур может быть порезан или захвачен вращающейся частью и Ваша кисть может попасть под вращающийся инструмент.
- k) Никогда не выпускайте электроинструмент из рук, пока принадлежность полностью не прекратит вращаться. Вращающаяся принадлежность может задеть обрабатываемый материал и в результате Вы потеряете контроль над электроинструментом.
- l) Выключайте электроинструмент при транспортировке. Ваша одежда может быть случайно захвачена принадлежностью, что может нанести Вам травму.
- m) Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента. Вентилятор электродвигателя засасывает пыль в корпус, а чрезмерное скопление металлической пыли может привести к опасности от поражения электрическим током.
- n) Не пользуйтесь электроинструментом вблизи горючих материалов. Искры могут воспламенить эти материалы.
- o) Не применяйте принадлежности, работа с которыми требует использование охлаждающих жидкостей. Применение

воды или других охлаждающих жидкостей может привести к поражению или удару электрическим током.

Другие указания по безопасности всех операций

Обратный удар (отскок) и связанные с ним указания по безопасности

Обратный удар – это внезапная реакция, являющаяся следствием заклинивания или блокировки принадлежности, например шлифовального диска, эластичного диска, проволочной щетки и т.п. Заклинивание или блокировка водит до внезапной остановки вращения принадлежности, которое со своей стороны выталкивает неконтролируемый электроинструмент в сторону, противоположную направлению вращения рабочего инструмента в точке заклинивания.

Обратный удар является следствием неправильного использования и/или неправильной эксплуатации или условий работы с электроинструментом, и может быть предотвращен благодаря нижеописанным мерам предосторожности.

- a) Держите крепко электроинструмент, примите подходящую позу и поставьте руки таким образом, чтоб Вы смогли противодействовать силе обратного удара. Всегда используйте дополнительную рукоятку при ее наличии, чтобы как можно лучше противодействовать и осуществлять контроль над силой отскока или реактивным моментом при запуске. Благодаря правильным мерам предосторожности оператор может овладеть реактивным моментом и отскоком.
- b) Ваши руки никогда не должны быть вблизи вращающейся принадлежности. Принадлежность может отскочить и попасть на Ваши руки.
- c) Держитесь в стороне от участка, в котором электроинструмент может двигаться при обратном ударе. Отскок ведет электроинструмент в направление, противоположное движению гибкого диска в месте блокировки.
- d) При обработке углов, острых кромок и проч., работайте с повышенным вниманием. Не позволяйте принадлежности отскакивать или блокировать деталь. При обработке углов и острых кромок имеется вероятность заклинивания вращающейся принадлежности,

что может причинить потерю контроля или отскок.

- е) Не используйте цепные или циркулярные диски для обработки древесины. Данные принадлежности часто являются причиной отскока или потери контроля над электроинструментом.



Пользуйтесь средствами защиты слуха при работе с электроинструментом. Воздействие шума может привести к потере слуха.

- Всегда пользуйтесь дополнительной рукояткой, поставленную вместе с инструментом. Потеря контроля может привести к производственным травмам.



Во время работы используйте средства защиты зрения, чтобы предохраниться от выделяющихся частиц. Пользуйтесь защитными очками.



Берите предохранительные меры против вдоха пыли. Некоторые материалы могут содержать токсические составы. Пользуйтесь пылезащитной маской и пылесосом.

- Электроинструмент следует использовать только по назначению. Любое другое применение, отличающееся от указанного в данной инструкции, считается неправильным применением. Ответственность за любое повреждение или ранение, вызванное неправильным употреблением, несет потребитель, а не производитель.
- Производитель не несет ответственность в случае внесенных потребителем в электроинструмент изменений или за повреждения, вызванные такими изменениями.
- При работе в пыльной среде вентиляционные отверстия машины следует поддерживать в чистоте. Если необходимо удалить пыль, вначале следует отключить электропитание. Удалять пыль следует неметаллическими предметами для чистки пыли, предохраняя внутренние детали машины от повреждений. Электроинструмент будет перегреваться при нарушении охлаждения вследствие пыльных вентиляционных отверстий.
- Электроинструментом не следует пользоваться под открытым небом в

дождливую погоду, во влажной среде (после дождя) или вблизи легко воспламеняемых жидкостей и газов. Рабочее место должно быть хорошо освещено.

Специальные указания по безопасности при шлифовании наждачной бумагой

- а) Не применяйте шлифовальные листы чрезмерно больших размеров, соблюдайте указания производителя о размерах наждачной бумаги. Шлифовальный лист, который выступает за край эластичного диска, может разорваться и тем самым привести к блокировке, разрыву листа или отскоку.

Специальные указания по безопасности при полировании:

- а) Не допускайте, чтобы свободные части от пылесборника из шерсти или закрепляющий шнур могли свободно вращаться. Приберите в пылесборник /мешочек для пыли/ или затяните свободные концы закрепляющего шнура. Свободно висящие шнуры для закрепления пылесборника могут обмотать Ваши руки или зацепиться за деталь.

V - Ознакомление электроинструментом

До начала работы с электроинструментом ознакомьтесь со всеми его оперативными особенностями и условиями техники безопасности.

Используйте электроинструмент и его принадлежности только по назначению. Любое другое приложение категорически запрещено.

1. Приводное устройство
2. Длинное плечо
3. Шлифовальная головка
4. Передняя рукоятка
5. Задняя рукоятка
6. Штуцер
7. Ободок со щеткой
8. Шарнирный узел
9. Соединительное отверстие
10. Гибкий вал
11. Шпиндель

12. Соединительная шейка
13. Пружина
14. Корпус
15. Защитный кожух
16. Ось
17. Пружинное кольцо
18. Гибкий шланг
19. Эксцентриковый рычаг
20. Винт M6x10
21. Вентиляционные отверстия на входе
22. Вентиляционные отверстия на выходе
23. Щипцы
24. Фиксатор
25. Шпindel
26. Фланец
27. Комплект дисков
28. Гайка
29. Кнопка - арретир
30. Специальный ключ
31. Алмазный диск
32. Центрующий элемент
33. Кнопка пуска
34. Дистанционная шайба
35. Эластичный диск
36. Регулятор скорости
37. Шкурка
38. Сетка - абразив
39. Полирующая подложка
40. Винт
41. Эластичный диск
42. Дистанционный диск
43. Зуб
44. Канал
45. Регулирующий винт

VI - Указания к работе

Этот электроинструмент подключается только в электрическую сеть однофазного переменного напряжения. Он может включаться в розетки без защитных клемм, т.к. имеет двойную изоляцию согласно EN 60745-1 и IEC 60745. Радиопомехи соответствуют Директиве электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС.

Электроинструмент предназначен, в основном, для шлифовки потолков и стен, покрытых гипсовой шпаклевкой, для шлифовки шпаклеванных поверхностей из гипсокартона, а также удаления остатков краски, обоев и клея с помощью шкурки.

При использовании подходящей насадки (алмазного диска, полирующей подложки), инструмент можно использовать для чистки каменной и бетонной поверхности, или для

полировки.

Инструмент не предназначен для **РЕЗКИ**!



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Использование электроинструмента с насадками, отличающимися от описанных, может привести к аварии во время работы. Возможность монтирования каких-либо рабочих насадок к этому электроинструменту не означает, что они для этого подходят! Любое использование электроинструмента с насадками, различными от описанных в этой инструкции, и все проистекающие из этого риски для здоровья полностью являются ВАШЕЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ!

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К РАБОТЕ

- Проверьте соответствие электрического напряжения обозначенным на табличке техническим данным электроинструмента.
- Проверьте позицию выключателя. Электроинструмент следует включать и выключать в электрическую сеть только при выключенном выключателе. Если вставить штепсель в розетку с включенным выключателем, электроинструмент немедленно придет в действие, что может привести к инциденту.
- Убедитесь в исправности электрического кабеля и штепселя. Для замены поврежденного электрического кабеля следует обратиться к изготовителю, или к сервисному специалисту, во избежание возможных рисков.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Всегда выключайте электроинструмент и вынимайте штепсель из розетки перед началом любой настройки, обслуживания или поддержки.

- Если зона работ удалена от источника электропитания, используйте максимально короткий удлинитель с подходящим сечением.

ПОДГОТОВКА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА К РАБОТЕ

СБОРКА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

В зависимости от изготовления, Ваш электроинструмент может быть доставлен в разо-

бранном виде. Чтобы привести его в рабочее состояние, необходимо точно следовать указанным далее инструкциям.

Перед тем, как приступить к сборке, подробно ознакомьтесь с текстом этой инструкции и соответствующими изображениями. Это способствует точно выполнить действия для приведения электроинструмента в рабочее состояние.

Точный монтаж комплектующих частей электроинструмента является гарантией его надежной и безопасной работы. Если вы не достаточно уверены в собственных способностях для правильной сборки электроинструмента, пожалуйста, обратитесь к дистрибьютору электроинструментов SPARKY, у которого вы приобрели этот инструмент, или в специализированную мастерскую SPARKY, где вам окажут необходимое содействие при монтаже электроинструмента.

СБОРКА ПРИВОДНОГО УСТРОЙСТВА

1. Внимательно освободите составные части электроинструмента от упаковки.

2. Положите длинное плечо (2) на твердую ровную поверхность. Убедитесь, что в соединительное отверстие (9) не попали загрязнения или чужеродные тела, которые препятствуют точному монтажу приводного устройства (1). При наличии чужеродных тел, удалите их с помощью сухой мягкой салфетки и подходящего инструмента.

3. Внимательно монтируйте приводное устройство (1) к плечу (2), так, чтобы гибкий вал (10) вошел в квадратное отверстие шпинделя (11) приводного устройства (1).

4. С легким нажимом обеспечьте контакт соединительного отверстия (9) плеча (2) и соединительной шейки (12) приводного устройства (1). Установите приводное устройство (1) как показано на рис. 1.

5. С помощью прилагаемого шестигранного ключа S3 закрутите винты (40) моментом $M=2,5 \text{ Nm}$.

Убедитесь в наличии контакта между соединительным отверстием (9) и плечом (2), и приводным устройством (1). При отсутствии контакта, открутите винты (40) и повторите действия 4 и 5.

СБОРКА ШЛИФОВАЛЬНОЙ ГОЛОВКИ

В зависимости от исполнения, ваш электроинструмент может быть доставлен с демонтированной шлифовальной головкой (3). Для ее монтажа необходимо выполнить описан-

ные далее шаги (рис. 2)

1. Пружину (13) установите на корпус (14).

2. Установите защитный кожух (15) на корпус (14) так, чтобы ось (16) вошла в канал защитного кожуха (15).

3. С помощью клещей, входящих в комплектацию инструмента, монтируйте пружинное кольцо (17) в его канал в корпусе (14). Необходимо применить слабое нажатие на пружину (13), чтобы обеспечить пружинному кольцу доступ в канал.

4. Нажмите несколько раз на защитный кожух (15), чтобы убедиться в свободном движении пружины (13), возвращающей его в рабочее положение.

5. Монтируйте гибкий шланг (18) к отверстию для защитного кожуха (15), в основе длинного плеча „А“.

Убедившись в точном исполнении перечисленных действий, выберите необходимую для работы насадку, и прочтите соответствующий раздел инструкции, в котором описана процедура монтажа. Выполнив правильно монтаж рабочей насадки, можно приступить к использованию электроинструмента.

ДЕМОНТАЖ ШЛИФОВАЛЬНОЙ ГОЛОВКИ

При выполнении операций, не требующих использования защитного кожуха (15) и дополнительного удаления пыли, а также для улучшения видимости рабочей зоны и контроля электроинструмента, можно прибегнуть к демонтажу защитного кожуха (15). Выполните следующие действия:

1. Убедитесь, что электрический шнур выключен из электрической сети.

2. Демонтируйте используемый инструмент и соответствующие рабочие насадки (прочтите соответствующий раздел инструкции).

3. Демонтируйте гибкий шланг (18).

4. Нажмите защитный кожух (15) так, чтобы деформировать пружину (13), обеспечив доступ к пружинному кольцу (17). С помощью клещей, прилагаемых в комплектации инструмента, демонтируйте пружинное кольцо (17).

5. Демонтируйте защитный кожух (15).

6. Демонтируйте пружину (13).

7. С помощью щетки и мягкой ткани почистите демонтированные детали и оставьте для хранения. Они понадобятся при других приложениях инструмента.

ПЕРЕДНЯЯ РУКОЯТКА

Этот электроинструмент снабжен подвижной передней рукояткой (4) (рис. 3). Изменение позиции передней рукоятки осуществляется следующим путем:

1. Убедитесь, что двигатель инструмента выключен.
2. Поверните эксцентриковый рычаг (19) стягивающего механизма, чтобы освободить рукоятку.
3. Передвиньте переднюю рукоятку (4) в необходимую позицию.
4. Поверните эксцентриковый рычаг (19) стягивающего механизма, чтобы застопорить рукоятку.

В процессе эксплуатации машины вполне возможно, что передняя рукоятка не может быть стабильно зафиксирована посредством поворота эксцентрикового рычага.

В этом случае пользуйтесь ключом S4, входящим в комплектацию машины, закрутите винт (K) для регулировки затягивающего механизма.

Для настройки затягивающего механизма строго следуйте нижеописанным шагам:

1. Убедитесь, что фиксирующий зуб (43) рукоятки вошел в канал (44) пластмассовой втулки. Если зуб не попал в канал, поверните эксцентриковый рычаг (19) в открытом положении и поворачивайте рукоятку до тех пор, пока зуб не попадет в канал.
2. Поверните эксцентриковый рычаг в закрытое положение (фиксированная рукоятка.)
3. С помощью ключа S4 закрутите регулирующий винт (45) на $\frac{1}{4}$ оборота.
4. Проверьте, может ли рукоятка поворачиваться и двигаться по трубе вперед-назад.
5. Если рукоятка все еще движется, повторите шаги 2 и 3, до тех пор, пока она перестанет двигаться.
6. Поверните эксцентриковый рычаг (19) в открытом положении и проверьте движение рукоятки по длине трубы.
7. Проверьте фиксацию рукоятки в нескольких местах по длине трубы. Не перетягивайте регулирующий винт (45). Слишком сильная затяжка может привести к затруднению движения передней рукоятки, а также к деформации направляющей трубы.

ЗАДНЯЯ РУКОЯТКА

Электроинструмент снабжен дополнительной задней рукояткой. Она позволяет удлинить электроинструмент для работы на высоких стенах и потолках без использования стремянки.

В зависимости от изготовления, задняя рукоятка (5) может быть смонтирована к приводному устройству (1) или демонтирована.

Чтобы монтировать заднюю рукоятку (5), необходимо соединить ее к приводному устройству (1) с помощью четырех винтов M6x10 (20), которые входят в комплектацию. Расположите рукоятку (5) в отношении приводного устройства (1) так, как это показано на рис. 4.

Хорошо закрутите винты (20), используя прилагаемый в комплектации инструмента шестигранный ключ S4.

Для того, чтобы демонтировать рукоятку, открутите винты (20). Демонтируйте заднюю рукоятку (5), почистите ее щеткой и сухой мягкой тканью. Храните вместе с винтами (20).

В случаях, когда задняя рукоятка (20) демонтирована, в этом качестве можно использовать корпус приводного устройства (1).



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: При использовании корпуса приводного устройства (1), удерживайте машину так, как это показано на рис. 4. Не закрывайте входные (21) и исходящие (22) вентиляционные отверстия двигателя. Это может нарушить нормальную вентиляцию электродвигателя, и привести к его перегреву и поломке.

УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед тем, как приступить к использованию с шлифовальной машины с длинным плечом, в обязательном порядке следует подключить ее к пылесосу класса „М“. При использовании фильтров и пакетов для пылесосов, не предназначенных для сбора выделяющейся при сухой шлифовке пыли, ее количество в воздухе повысится. При длительной работе, в воздухе накопится большое количество пыли, что может повредить дыхательную систему оператора.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПЫЛЕСОСА

Вставьте в пылесос специальный мешочек для пыли, выделяющейся при сухой шлифовке, согласно инструкциям по использованию пылесоса.

Подключите шланг пылесоса к штуцеру (6).

Рекомендуем использовать электроинструмент с пылесосом SPARKY, что обеспечит оптимальный результат для сбора выделяемой во время работ пыли.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Для упрощения использования, электроинструмент снабжен некоторыми дополнительными приспособлениями, рекомендуемыми для употребления во время работ для удобства оператора.

1. Щипцы (23)

Предназначение этой принадлежности заключается в фиксировании электрического шнура электроинструмента к шлангу пылесоса. Совместное перемещение электрического шнура и шланга пылесоса снижает риск аварий.

Фиксируйте электрический шнур к шлангу пылесоса, как это показано на рис. 5.

2. Фиксатор (24)

Предназначение фиксатора - обеспечить дополнительную фиксацию шланга пылесоса к электроинструменту.

Монтируйте фиксатор (24) к задней рукоятке (5) с помощью фиксирующих кнопок, установленных в противоположные отверстия, расположенные на задней рукоятке (5).

Закрепите шланг пылесоса в фиксатор (24), как показано на рис. 6.

Фиксатор (24) предназначен для определенного вида шлангов, и поэтому возможны случаи, в которых шланг будет свободно размещаться в фиксаторе (24), или же будет плотно закреплён. Эта особенность не ведет к каким-либо изменениям в использовании электроинструмента.

ВЫБОР НАСАДКИ И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Выбор соответствующей насадки зависит от выполняемой операции. Общий перечень операций, выполняемых этим электроинструментом, включает:

- шлифовка шкуркой (37) или абразивной сеткой (38);
- чистка алмазным диском (31);

- полировка полировальной подложкой (39).

Подробно ознакомьтесь с инструкцией по подготовке к использованию соответствующей насадки. Точно и тщательно проделайте все описанные действия при монтаже, замене и демонтаже соответствующей насадки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ШКУРКИ

Выбор шкурки зависит от того, какое качество поверхности необходимо получить. Для более грубых операций используются крупнозернистые шкурки, а для тонкой шлифовки и отделки, при которой необходимо получить гладкую поверхность, используются мелкозернистые шкурки.

Рекомендуем использовать оригинальные приспособления SPARKY, специально изготовленные для получения оптимального результата как в отношении качества обрабатываемой поверхности, так и в отношении удаления (отвода) пыли во время работы.

Используйте только шкурку (диски) на «липучке».

Не используйте шкурку большего диаметра, чем максимально допустимый для этого электроинструмента. Ознакомьтесь с таблицей технических данных. Диаметр используемой шкурки должен соответствовать диаметру комплекта дисков (27), поставляемых с инструментом!

МОНТАЖ ШКУРКИ

Точное исполнение описанных далее действий является гарантией надежной и безопасной работы электроинструмента. Все инструкции необходимо соблюдать, т.к. они являются следствием огромного опыта, накопленного в процессе проектировки и применения данных электроинструментов.

1. Убедитесь, что электрический шнур выключен из электрической сети.

2. Поверните машину так, чтобы иметь доступ к зоне монтажа рабочей насадки. Рекомендуем поставить и закрепить инструмент неподвижно. Таким образом, у вас будет возможность использовать обе руки для большего удобства и надежности монтажа.

3. С помощью щетки и мягкой ткани почистите резьбу и переднюю поверхность шпинделя (25).

4. Приготовьте комплект для использования шкурки (входит в комплектацию).

5. С помощью мягкой ткани и щетки почистите лобовую поверхность и отверстие

фланца (26), а также комплекта дисков (27).

6. Монтируйте фланец (26) на шпиндель (25), как показано на рис. 7.

7. Убедитесь, что между лобовой частью шпинделя (25) и фланца (26) не попали какие-либо тела, которые могут нарушить лобовой контакт. Наличие чужеродных тел и нарушение лобового контакта являются предпосылкой неточного движения рабочей насадки и появления вибраций, что снизит качество обработки поверхностей.

8. Монтируйте комплект дисков (27) на фланец (26), убедившись, что между лобовыми частями не попали какие-либо чужеродные тела.

9. Закрутите гайку (28), пока она не зафиксирует неподвижно комплект дисков (27) на шпинделе (25) инструмента. В обязательном порядке соблюдаете направление гайки (28), как это показано на рис. 7. При несоблюдении направления гайки (28), у вас не будет возможности закрутить комплект дисков (27).

10. Нажмите арретир-кнопку (29) и поверните комплект дисков (27) по часовой стрелке, пока кнопка не утонет и блокирует движение шпинделя (25).

11. С помощью прилагаемого специального ключа (30) надежно закрутите гайку (28).

12. Отпустите арретир-кнопку (29), убедившись, что она вернулась в исходное положение, и не блокирует движение шпинделя (25). При необходимости, поверните шпиндель (25) или комплект дисков (27), чтобы разблокировать арретир-кнопку (29) и вернуть ее в исходное положение.

13. Удалите специальный ключ (30).

14. Установите выбранный вами диск-шкурку, стремясь обеспечить концентричное расположение по отношению комплекта дисков (27). Обеспечение совпадения отверстий шкурки и диска является предпосылкой оптимального удаления пыли, что со своей стороны улучшает качество обработки поверхностей. Прочтите раздел „Дополнительные советы и указания по использованию комплекта для шлифовки шкуркой“, и используйте центрующие элементы (32) при монтаже шкурки.

15. Прижмите шкурку к дистанционному диску (42) для максимального соединения dobro дисков «на липучке».

16. Поверните машину так, чтобы сориентировать шкурку к полу помещения.

17. Включите электрический кабель в электрическую сеть.

18. Путем перемещения вперед кнопки пуска (33) включите электроинструмент.

19. Оставьте работать в течение минуты на холостом ходу, не позволяя шлифовальной головке (3) прикасаться к поверхности.

20. При наличии повышенных вибраций или других признаков, нехарактерных для работающего инструмента, немедленно выключите инструмент и установите причину. В случае отсутствия причины, обратитесь в ближайшую сервисную мастерскую SPARKY. Использование неисправного инструмента может привести к аварии!

21. При отсутствии неисправностей, можете приступить к использованию инструмента.

ЗАМЕНА ШКУРКИ

1. Убедитесь, что электрический шнур выключен из электрической сети.

2. Поверните машину так, чтобы иметь доступ к зоне рабочей насадки. Рекомендуем поставить и закрепить инструмент неподвижно. Таким образом, у вас будет возможность использовать обе руки для большего удобства и надежности монтажа.

3. Снимите использованный лист шкурки.

4. Прodelайте действия 14 - 21 раздела „Монтаж шкурки“.

ДЕМОНТАЖ НАСАДОК ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ШКУРКИ

1. Убедитесь, что электрический шнур выключен из электрической сети.

2. Поверните машину так, чтобы иметь доступ к зоне рабочей насадки. Рекомендуем поставить и закрепить инструмент неподвижно. Таким образом, у вас будет возможность использовать обе руки для большего удобства и надежности монтажа.

3. Снимите использованный лист шкурки.

4. Нажмите арретир-кнопку (29) и поверните комплект дисков (27) по часовой стрелке, пока кнопка не утонет и блокирует движение шпинделя (25).

С помощью прилагаемого специального ключа (30) открутите гайку (28).

Отпустите арретир-кнопку (29), убедившись, что она вернулась в исходное положение, и не блокирует движение шпинделя (25). При необходимости, поверните шпиндель (25), чтобы разблокировать арретир-кнопку (29) и вернуть в исходное положение

5. Снимите комплект дисков (27) и фланец (26).

6. Почистите рабочую насадку и оставьте на сохранение для последующего использования.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СОВЕТЫ И УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ КОМПЛЕКТА СО ШКУРКОЙ

Комплект дисков (27) поставляется в собранном состоянии. Оба диска концентричны между собой, их отверстия для вывода пыли совпадают. Это гарантирует отсутствие дисбаланса и появление вибраций при работе.

Если по какой-либо причине эластичный диск (41) отделился от дистанционного диска (42), выполните указанные далее действия для правильного монтажа дисков друг к другу.

1. Демонтируйте эластичный диск (41) с инструмента, следуя указаниям раздела „Демонтаж насадок для использования шкурки“.

2. Используйте центрующие элементы, входящие в комплектацию электроинструмента. Вставьте их в 4 отверстия (через 90°) внешнего диаметра эластичного диска (41), как показано на рис. 8.

3. Установите дистанционный диск (42) на эластичный диск (41) так, чтобы центрующие элементы (32) вошли в соответствующие отверстия дистанционного диска (42).

4. Прижмите дистанционный диск (42) к эластичному диску (41), чтобы обеспечить максимальное соединение.

5. Удалите центрующие элементы (32).

6. Монтируйте комплект дисков (27), следуя инструкциям раздела „Монтаж шкурки“.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АБРАЗИВНОЙ СЕТКИ

Использование абразивной сетки (38) полностью аналогично использованию шкурки. Ознакомьтесь с соответствующей информацией разделов использования шкурки, точно выполнив описанные шаги.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АЛМАЗНОГО ДИСКА

Выберите алмазный диск (31) в зависимости от обрабатываемого материала и необходимого качества поверхности. Максимальный диаметр предусмотренного для инструмента алмазного диска составляет 7" (~178 мм). Максимальный вес алмазного диска не должен превышать 0,5 кг. Диаметр отверстия ал-

мазного диска составляет Ø22,23 мм. Не допускается использование дисков, отличных от указанного диаметра отверстия.

МОНТАЖ АЛМАЗНОГО ДИСКА

1. Убедитесь, что электрический шнур выключен из электрической сети.

2. Поверните машину так, чтобы иметь доступ к зоне рабочей насадки. Рекомендуем поставить и закрепить инструмент неподвижно. Таким образом, у вас будет возможность использовать обе руки для большего удобства и надежности монтажа

3. Если до этого электроинструмент использовался с другой насадкой – демонтируйте ее, следуя указаниям соответствующего раздела.

4. С помощью щетки и мягкой ткани почистите резьбу и переднюю поверхность шпинделя (25).

5. Фланец (26) для алмазного диска установите на переднюю часть шпинделя (25). Обратите внимание на то, что фланец (26) для алмазного диска отличается от фланца (26) для шкурки. Визуальное различие между этими фланцами состоит в их толщине: фланец для алмазного диска толще.

6. Убедитесь, что между передней частью шпинделя (25) и фланца (26) не попали какие-либо чужеродные тела, нарушающие плотность контакта. Наличие чужеродных тел, а также нарушение контакта являются предпосылкой неточного движения рабочей насадки и появления вибраций, что понижает качество обрабатываемой поверхности.

7. Установите алмазный диск (31) так, чтобы его отверстие плотно вошло в шаг фланца (26).

8. Закрутите гайку (28), пока она не зафиксирует неподвижно алмазный диск (31) на шпинделе (25) электроинструмента. Соблюдайте направление гайки (28), показанное на рис. 9. При несоблюдении направления гайки (28), невозможно зафиксировать надежно алмазный диск (31).

9. Нажмите арретир-кнопку (29) и поверните шпиндель (25) по часовой стрелке, пока кнопка не утонет, и блокирует его движение.

10. С помощью прилагаемого специального ключа (30) надежно закрутите гайку (28).

11. Отпустите арретир-кнопку (29), и убедитесь в том, что она вернулась в исходное положение, и не блокирует движение шпинделя (25). При необходимости, вручную немного проверните шпиндель (25) или алмазный

диск (31), чтобы разблокировать арретир - кнопку (29) и вернуть в исходное положение.

12. Отложите специальный ключ (30).

13. Поверните электроинструмент так, чтобы алмазный диск был направлен к полу помещения.

14. Включите электрический кабель в электрическую сеть.

15. Передвинув кнопку (33) вперед, включите машину.

16. Оставьте работать в течение минуты на холостом ходу, не допуская прикосновения алмазного диска (31) с обрабатываемой поверхностью.

17. При наличии повышенных вибраций или других признаков, нехарактерных для работающего инструмента, немедленно выключите инструмент и установите причину. В случае отсутствия причины, обратитесь в ближайшую сервисную мастерскую SPARKY. Использование неисправного инструмента может привести к аварии!

18. При отсутствии неисправностей, можете приступить к использованию инструмента.

ЗАМЕНА АЛМАЗНОГО ДИСКА

1. Убедитесь, что электрический шнур выключен из электрической сети.

2. Поверните машину так, чтобы иметь доступ к зоне рабочей насадки. Рекомендуем поставить и закрепить инструмент неподвижно. Таким образом, у вас будет возможность использовать обе руки для большего удобства и надежности монтажа

3. Нажмите арретир-кнопку (29), и вручную поверните алмазный диск (31) по часовой стрелке, пока арретир - кнопка не утонет и блокирует шпиндель (25). Открутите гайку (28) с помощью специального ключа (30). Открутив гайку, убедитесь в том, что арретир - кнопка (29) вернулась в исходное положение, и не блокирует движение шпинделя (25). Если арретир - кнопка (29) продолжает блокировать шпиндель, слабо поверните его до освобождения кнопки и возвращения в исходное положение.

4. Снимите алмазный диск (31) и фланец (26).

5. Почистите насадки для алмазного диска, сохраняйте их для дальнейшего использования.

6. Прodelайте шаги 4 - 18 раздела „Монтаж алмазного диска”.

ДЕМОНТАЖ НАСАДКИ ДЛЯ РАБОТЫ АЛМАЗНОГО ДИСКА

1. Убедитесь, что электрический шнур выключен из электрической сети.

2. Поверните машину так, чтобы иметь доступ к зоне рабочей насадки. Рекомендуем поставить и закрепить инструмент неподвижно. Таким образом, у вас будет возможность использовать обе руки для большего удобства и надежности монтажа.

3. Выполните шаги 3 - 5 раздела „Замена алмазного диска”.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОЛИРУЮЩЕЙ ПОДЛОЖКИ

С этим инструментом используются полирующие подложки (39) для сухой полировки, снабженные системой «липучки», и эластичный диск. (рис. 10)

Выбор полирующей подложки зависит от необходимого вам качества поверхности. Обычно, для получения конечного вида поверхности используется несколько видов подложек разной зернистости, начиная с более грубых, и заканчивая самой мелкой зернистостью.

Диаметры полирующей подложки и эластичного диска должны совпадать.

Регулярно проверяйте состояние липучее соединение эластичного диска (35). Система липучего соединения с поврежденными и изношенными крючками является предпосылкой плохого соединения полирующих подложек, а может привести к инциденту. Не используйте в работе эластичные диски с поврежденной системой липучего соединения.

МОНТАЖ ПОЛИРУЮЩЕЙ ПОДЛОЖКИ

1. Убедитесь, что электрический шнур выключен из электрической сети.

2. Поверните машину так, чтобы иметь доступ к зоне рабочей насадки. Рекомендуем поставить и закрепить инструмент неподвижно. Таким образом, у вас будет возможность использовать обе руки для большего удобства и надежности монтажа

3. Если электроинструмент использовался с другой насадкой – снимите ее, следуя указаниям, описанным в соответствующем разделе для этой насадки.

4. С помощью щетки и мягкой ткани почи-стите резьбу и переднюю поверхность шпинделя (25).

5. Дистанционную шайбу (34) установите к передней поверхности шпинделя (25).

6. Убедитесь в том, что между передними поверхностями шпинделя (25) и шайбы (34) нет каких-либо чужеродных тел, нарушающих контакт поверхностей. Наличие чужеродных тел, обуславливающих плохой контакт, является предпосылкой для неточного движения рабочего инструмента и вибраций, а также неудовлетворительного качества обрабатываемой поверхности.

7. Монтируйте эластичный диск (35) на шпиндель (25), закрутив на резьбу M14.

8. Нажмите арретир - кнопку (29) и закручивайте эластичный диск (35) по часовой стрелке с.до тех пор, пока кнопка утонет, и блокирует движения шпинделя (25).

9. Затяните рукой эластичный диск (35), закручивая по часовой стрелке.

10. Отпустите арретир - кнопку (29) и убедитесь, что она вернулась в исходное положение, и не блокирует движение шпинделя (25). При необходимости, поверните вручную шпиндель (25) или эластичный диск (35), чтобы разблокировать арретир – кнопку (29) и она вернется в исходное положение.

11. Установите необходимую полирующую подложку (39), обеспечив концентричное положение в отношении эластичного диска (35). Концентричное расположение обеспечит отсутствие вибраций при работе, и в результате -хорошее качество обрабатываемой поверхности.

12. Поверните машину так, чтобы полирующая подложка (39) была направлена к полу помещения.

13. Включите электрический кабель в электрическую сеть.

14. Переведите кнопку пуска (33) вперед и включите машину.

15. Оставьте машину работать около минуты на холостом ходу, не позволяя полирующей подложке (39) касаться поверхности.

16. При наличии повышенных вибраций или других признаков, нехарактерных для работы машины, немедленно выключите электроинструмент и проверьте причину. Если причина не установлена, обратитесь в ближайшую мастерскую SPARKY. Использование неисправной машины может привести к аварии!

17. При отсутствии каких-либо нехарактерных признаков, можете приступать к использованию электроинструмента.

ЗАМЕНА ПОЛИРУЮЩЕЙ ПОДЛОЖКИ

1. Убедитесь, что электрический шнур выключен из электрической сети.

2. Поверните машину так, чтобы иметь доступ к зоне рабочей насадки. Рекомендуем поставить и закрепить инструмент неподвижно. Таким образом, у вас будет возможность использовать обе руки для большего удобства и надежности монтажа.

3. Снимите использованную полирующую подложку (39).

4. Прodelайте действия от 11 до 17 раздела „Монтаж полирующей подложки”.

ДЕМОНТАЖ НАСАДОК ДЛЯ РАБОТЫ С ПОЛИРУЮЩЕЙ ПОДЛОЖКОЙ

1. Убедитесь, что электрический шнур выключен из электрической сети..

2. Поверните машину так, чтобы иметь доступ к зоне рабочей насадки. Рекомендуем поставить и закрепить инструмент неподвижно. Таким образом, у вас будет возможность использовать обе руки для большего удобства и надежности монтажа.

3. Нажмите арретир - кнопку (29) и поверните диски по часовой стрелке до тех пор, пока кнопка утонет, и блокирует движение шпинделя. Открутите эластичный диск (35), вращая его против часовой стрелки. После откручивания диска (35) убедитесь в том, что арретир - кнопка (29) вернулась в исходное положение, и не блокирует движение шпинделя (25). Если арретир - кнопка (29) все еще блокирует шпиндель, немного поверните его, чтобы освободить и вернуть в исходное положение.

4. Снимите эластичный диск (35) и дистанционную шайбу (34).

5. Почистите принадлежности для работы полирующей подложки, сохраняйте их для дальнейшего пользования.

РАБОТА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

ПУСК - ОСТАНОВКА

Пуск: Рабочая насадка не должна касаться обрабатываемой поверхности. Кнопку пуска (33) передвинуть вперед, пока передняя часть не опустится вниз и застопорится (виден символ «I»).

Остановка: Удалить электроинструмент из рабочей зоны, нажать на задний (приподнятый) конец кнопки пуска (33), и оставить ее

самостоятельно вернуться назад в исходное положение (виден символ «О»). Рабочая насадка останавливается под воздействием инерционных сил и двигателя. Внешнее усилие, применяемое для остановки, может повредить электроинструмент.

При температуре окружающей среды ниже 0°C шлифовальная машина запускается только при условии настройки регулятора оборотов (36) в позицию «G». Через несколько минут работы на холостом ходу, машину можно использовать и в других позициях регулятора.

ЭЛЕКТРОНИКА

Электроинструмент снабжен встроенной электроникой для выполнения следующих функций:

Плавный пуск

Электроинструмент плавно набирает обороты посредством встроенной электроники.

Регулировка скорости вращения

Электроинструмент можно использовать при различной скорости. Скорость регулируется посредством регулятора скорости (36), расположенного на крышке задней части приводного устройства (1). Рис. 11.

Для снижения скорости вращения, удерживая шлифовальную машину, поверните регулятор из положения G в положение A. Увеличение скорости вращения происходит путем поворота регулятора от положения A в сторону символа G.

Положение регулятора	Обороты (min ⁻¹)
A	350
B	525
C	700
D	875
E	1050
F	1225
G	1400

Выбор оптимальной скорости, в зависимости от использованной рабочей насадки и вида обрабатываемого материала, чаще всего определяется опытным путем.

Обеспечение постоянной скорости

Константная электроника этой машины поддерживает постоянные обороты вращения, независимо от прилагаемой внешней нагрузки, обеспечивая тем самым оптимальные условия работы инструмента.

ОБРАБОТКА СТЕН И ПОТОЛКОВ ШКУРКОЙ ИЛИ АБРАЗИВНОЙ СЕТКОЙ

ЩЕТКА

По всей окружности шлифовальной головки (3) расположено кольцо щетки (7), имеющее двойное предназначение:

- для осуществления первоначального контакта с обрабатываемой поверхностью. Таким образом, шлифовальная головка располагается параллельно обрабатываемой поверхности до того, как инструмент вошел с ней в рабочий контакт, обеспечивая равномерную работу инструмента в рабочей зоне;
- изолирует обрабатываемую зону, удерживая генерируемую во время работы пыль, всасываемую системой отвода пыли и пылесосом.

Поврежденное, деформированное или изношенное кольцо щетки (7) не сможет выполнить функции, для которых оно предназначено. В этом случае необходима его немедленная замена. Кольцо щетки (7) можно приобрести во всех сервисных мастерских SPARKY.

ШАРНИРНЫЙ УЗЕЛ

Благодаря конструкции шарнирного узла (8), шлифовальная головка (3) может вращаться в разных направлениях. Эта конструкция способствует лучшему приспособлению шлифовальной головки (3) к обрабатываемой поверхности. В результате, потребитель сможет одинаково хорошо обрабатывать верхнюю, среднюю и нижнюю часть стен, а также зону углов (пересечение стен).

Благодаря шарнирному механизму (8) и длине плеча, с помощью этого электроинструмента можно легко обрабатывать высокие потолки (до 3,5 м) и углы пересечения потолка и стен.

Сила нажима, с которым шлифовальная головка (3) прижимается к обрабатываемой поверхности, должна быть достаточной для осуществления рабочего контакта инструмента (шкурки, абразивной сетки) с поверхностью. Слишком сильный нажим приведет к спиралевидным царапинам, углублениям и неравномерности обрабатываемой поверхности. Кроме того, это обусловит перегрузку трансмиссии машины и вероятность поломки гибкого вала.

В период, в течение которого шлифовальная головка находится в контакте с обрабатываемой поверхностью, приводное устройство должно быть в движении.

Шлифовальная головка (3) должна двигаться равномерно по всей площади обрабатываемой поверхности. Слишком медленное передвижение и удерживание на одном месте приведут к неравномерной обработке поверхности, погружению инструмента в материал, появлению углублений и шероховатостей.

Ознакомьтесь с рис. 12 и рабочими движениями, которые следует осуществлять во время работы.

Двигайтесь так, чтобы не позволить гибкому валу занимать S-образную форму в пространстве - рис. 13 (особенно при обработке потолков). Приняв такую форму, гибкий вал работает в экстремальных условиях, что вызывает сильные вибрации шлифовальной головки и ведет к повреждению обрабатываемой поверхности.

ОБРАБОТКА ПОВЕРХНОСТИ АЛМАЗНЫМ ДИСКОМ

Алмазный диск чаще всего используется для чистки бетонных или каменных полов и облицовки стен (цоколей).

Сила нажима, с которым алмазный диск (31) прижимается к обрабатываемой поверхности, должна быть достаточной для осуществления рабочего контакта с поверхностью. Не нажимайте слишком сильно. Слишком сильный нажим не повышает производительность. Он является предпосылкой повреждения электроинструмента.

В случаях, когда необходима обработка поверхности в зоне внутренних реек, можно снять защитный кожух (15) шлифовальной головки (3). При работе со снятым защитным кожухом (15) система вывода пыли не функционирует, и по этой причине необходимо принять меры для сбора образующейся в процессе работы пыли.

ОБРАБОТКА ПОВЕРХНОСТИ ПОЛИРУЮЩИМИ ПОДЛОЖКАМИ

Полирующие подложки для сухой полировки чаще всего используются для оформления определенного внешнего вида (чистки, освежения, блеска) напольной и стеновой облицовке из декоративных каменных плиток (мрамора, гранита, известняка и др.).

Сила нажима, с которым подложка (39) прижимается к обрабатываемой поверхности, должна быть достаточной для осуществления рабочего контакта с поверхностью. Не нажимайте слишком сильно. Слишком сильный нажим не повышает производительность. Он является предпосылкой повреждения электроинструмента, а также повреждения обрабатываемой поверхности.

В случаях, когда необходима обработка поверхности в зоне внутренних реек, можно снять защитный кожух (15) шлифовальной головки (3). При работе со снятым защитным кожухом (15) система вывода пыли не функционирует, и по этой причине необходимо принять меры для сбора образующейся в процессе работы пыли

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Не ставьте электроинструмент на кольцо со щеткой (7) шлифовальной головки (3), это может привести к деформации щетки и ухудшению работы системы отвода пыли.

Во время простоя, рекомендуем ставить машину так, как это показано на рис. 14 - вертикально, на заднюю рукоятку (5), или горизонтально, шлифовальной головкой (3) вверх.

Для транспортировки электроинструмента рекомендуем использовать специальную сумку, входящую в комплектацию.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ С ЭТИМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

Принадлежность	SM 717CE	SMA 717CE	SM 712CE	SMA 712CE
Диски шкурки различной зернистости (рис. 15)	max Ø200 mm	max Ø225 mm	max Ø200 mm	max Ø225 mm
Диски абразивной сетки различной зернистости (рис. 16)	max Ø200 mm	max Ø225 mm	max Ø200 mm	max Ø225 mm
Алмазные диски различной зернистости (рис. 17)	max Ø7" (max 0,5 kg)			
Эластичный диск (рис. 18) и полирующие подложки «на липучке» различной зернистости (рис. 19)	max Ø7"			

VII - Обслуживание



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Всегда выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из розетки перед каждой проверкой или осуществлением ухода.

ЗАМЕНА ЩЕТОК

Электроинструмент оснащен самовыключающимися щетками. Когда щетки изнашиваются, машина выключается автоматически. В таком случае обе щетки должны быть заменены одновременно оригинальными щетками в сервисе SPARKY по гарантийному и внегарантийному обслуживанию.

ОБЩАЯ ПРОВЕРКА

Проверяйте регулярно все элементы крепления и убедитесь в том, что они крепко затянуты. В том случае, если какой-либо винт расслаблен, незамедлительно затяните его во избежание ситуаций, связанных с риском.

Если кабель питания поврежден, замена должна быть осуществлена производителем или его сервисным специалистом во избежание опасностей, связанных с заменой.

УБОРКА

Для безопасной работы всегда содержите машину и вентиляционные отверстия в чистоте

Регулярно проверяйте, не проникли ли в вентиляционные отверстия электродвигателя или около переключателей пыль или инородные тела. Используйте мягкую щетку и/или струю сжатого воздуха, чтобы устранить накопившуюся пыль. Для защиты глаз во время уборки носите защитные очки.

Если корпус машины нужно почистить, протрите его мягкой влажной тряпкой. Можно использовать слабый препарат для мытья.

При длительной работе машины в режиме шлифовки гипсовой шпаклевки возможно скопление пыли на внутренних стенках воздуховодов, особенно в зоне смены направления воздушного потока. Для поддержания электроинструмента в оптимальном состоянии необходимо периодически чистить его помощью воздушной струи и подходящей щетки.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не допускается использование спирта, бензина или других растворителей. Никогда не используйте разъедающие препараты для чистки пластмассовых частей.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не допускается контакт воды с машиной.

ВАЖНО! Штобы обеспечить безопасную работу электроинструментом и его надежность,

все действия по ремонту, обслуживанию и регулированию (включительно проверку и замену щеток) следует осуществлять в специализированных сервисах SPARKY с использованием только оригинальных резервных частей.

VIII - Гарантия

Гарантийный срок электроинструментов SPARKY указан в гарантийной карте.

Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.

Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.

Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервису в не разобранном (первоначальном) состоянии.

Замечания

Внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как приступить к использованию этого изделия.

Производитель сохраняет за собой право вносить в свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации для разных стран могут различаться.

